

1. Сыновья Иссахара: Фола, Фуа, Иашув и Шимрон, четверо.

УПО: А Иссахарові сини: Тола, і Пуа, Яшув і Шімрон, четверо.

KJV: Now the sons of Issachar were, Tola, and Puah, Jashub, and Shimrom, four.

2. Сыновья Фолы: Уззий, Рефаия, Иериил, Иахмай, Ивсам и Самуил, главные в поколениях Фолы, люди воинственные в своих поколениях; число их во дни Давида было двадцать две тысячи и шестьсот.

УПО: А Толіні сини: Уззі, і Рефая, і Єріїл, і Яхмай, і Ївсам, і Самуїл, голови їхніх батьківських домів Толи, хоробрі вояки своїх родів. Число їх за Давидових днів двадцять і дві тисячі і шість сотень.

KJV: And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, to wit, of Tola: they were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of David two and twenty thousand and six hundred.

3. Сын Уззия: Израхия; а сыновья Израхии: Михаил, Овадиа, Иоиль и Ишшия, пятеро.

Все они главные.

УПО: А сини Уззі: Ізрахія. А сини Ізрахії: Михаїл, і Овадія, і Йоїл, Ішшійя, п'ятеро, вони всі голови.

KJV: And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishiah, five: all of them chief men.

4. У них, по родам их, по поколениям их, было готово к сражению войска тридцать шесть тысяч; потому что у них было много жен и сыновей.

УПО: А в них, за їхніми нащадками, за домом їхніх батьків, були бойові військові ватаги, тридцять і шість тисяч, бо вони мали багато жінок та синів.

KJV: And with them, by their generations, after the house of their fathers, were bands of soldiers for war, six and thirty thousand men: for they had many wives and sons.

5. Братьев же их, во всех поколениях Иссахаровых, людей воинственных, было восемьдесят семь тысяч, внесенных в родословные записи.

УПО: А їхніх братів по всіх Иссахарових родах, хоробрим вояків, було вісімдесят і сім тисяч, усі вони переписані.

KJV: And their brethren among all the families of Issachar were valiant men of might, reckoned in all by their genealogies fourscore and seven thousand.

6. У Вениамина: Бела, Бехер и Иедиаил, трое.

УПО: Венямин: Бела, і Бекер, і Єдіяїл, трое.

KJV: The sons of Benjamin; Bela, and Becher, and Jediael, three.

7. Сыновья Бела: Ецбон, Уззий, Уззиил, Иеримоф и Ири, пятеро, главы поколений, люди воинственные. В родословных списках записано их двадцать две тысячи тридцать четыре.

УПО: А сини Белині: Ецбон, і Уззі, і Уззіїл, і Єрімот, і Ірі, п'ятеро голів батьківських домів, хоробрі вояки. А в родоводах їх двадцять і дві тисячі тридцять і чотири.

KJV: And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of their fathers, mighty men of valor; and were reckoned by their genealogies twenty and two thousand and thirty and four.

8. Сыновья Бехера: Земира, Иоаш, Елиезер, Елиоенай, Омри, Иремоф, Авия, Анафоф и Алемоф: все эти сыновья Бехера.

УПО: А сини Бехерові: Земіра, і Йоаш, і Еліезер, і Еліоенай, і Омрі, і Єремот, і Авія, і Анатот, і Алемет, усе це Бехерові сини.

KJV: And the sons of Becher; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these are the sons of Becher.

9. В родословных списках записано их по родам их, по главам поколений, людей воинственных--двадцать тысяч и двести.

УПО: А в родоводах їх, за їхніми нащадками, головами дому їхніх батьків, хоробрих вояків, двадцять тисяч і двісті.

KJV: And the number of them, after their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valor, was twenty thousand and two hundred.

10. Сын Иедиаила: Билган. Сыновья Билгана: Иеус, Вениамин, Егуд, Хенаана, Зефан, Фарсис и Ахишахар.

УПО: А сини Єдіяїлові: Білган. А сини Білганові: Єуш, і Венямин, і Егуд, і Кенаана, і Зетан, і Таршіш, і Ахішахар.

KJV: The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Alishahar.

11. Все эти сыновья Иедиаила были главами поколений, люди воинственные; семнадцать тысяч и двести было выходящих на войну.

УПО: Усіх цих Едіяїлових синів, за головами дому батьків, хоробрих вояків, було сімнадцять тисяч і двісті, що виходили з військовим відділом на війну.

KJV: All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valor, were seventeen thousand and two hundred soldiers, fit to go out for war and battle.

12. И Шупим и Хупим, сыновья Ира; Хушим, сын Ахера;

УПО: І Шуппім, і Хуппім, сини Іра, Хушім син Ахера.

KJV: Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.

13. сыновья Неффалима: Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем, дети Валлы.

УПО: Сини Нефталимові: Яхціїл, і Гуні, і Єцер, і Шаллум, сини Білги.

KJV: The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

14. Сыновья Манассии: Асриил, которого родила наложница его Арамеянка; она же родила Махира, отца Галадова.

УПО: Сини Манасіїні: Асріїл, якого породила його наложниця арамітка; вона породила й Махіра, Гілеадового батька.

KJV: The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:

15. Махир взял в жену сестру Хупима и Шупима, --имя сестры их Мааха; имя второму Салпаад. У Салпаада были [только] дочери.

УПО: А Махір узяв жінку для Хуппіма та Шуппіма, а ім'я його сестрі Мааха, а ім'я другому Целофхад. А в Целофхада були тільки дочки.

KJV: And Machir took to wife the sister of Huppim and Shuppim, whose sister's name was Maachah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16. Мааха, жена Махирова, родила сына и нарекла ему имя Кереш, а имя брату его Шереш. Сыновья его: Улам и Рекем.

УПО: І породила Мааха, Махірова жінка, сина, і назвала ім'я йому Переш, а ім'я братові його Шареш. А його сини Улам і Рекем.

KJV: And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.

17. Сын Улама: Бедан. Вот сыновья Галаада, сына Махира, сына Манассиина.
УПО: А Уламові сини: Бедан. Оце сини Гілеада, сина Махіра, сина Манасіїного.
KJV: And the sons of Ulam; Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

18. Сестра его Молахет родила Ишгода, Авиезера и Махлу.
УПО: А сестра його Молахет породила Ішгода, і Авіезера, і Махлу.
KJV: And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19. Сыновья Шемида были: Ахиан, Шехем, Ликхи и Аниам.
УПО: А сини Шеміди були: Ахіян, і Шехем, і Лікхі, і Аніям.
KJV: And the sons of Shemidah were, Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

20. Сыновья Ефрема: Шутелах, и Беред, сын его, и Фахаф, сын его, и Елеада, сын его, и Фахаф, сын его,
УПО: А сини Єфремові: Шутелах, і Веред, син його, і син його Тахат, і син його Ел'ада, і син його Тахат,
KJV: And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son,

21. и Завад, сын его, и Шутелах, сын его, и Езер и Елеад. И убили их жители Гефа, уроженцы той земли, за то, что они пошли захватить стада их.
УПО: і син його Завад, і син його Шутелах, і Езер, і Ел'ад. І повбивали їх люди Гату, народжені в Краю, бо вони зійшли були забрати їхні череди.
KJV: And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath that were born in that land slew, because they came down to take away their cattle.

22. И плакал о них Ефрем, отец их, много дней, и приходили братья его утешать его.
УПО: І був у жалобі їх батько Єфрем численні дні, а брати його приходили розважати його.
KJV: And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

23. Потом он вошел к жене своей, и она зачала и родила сына, и он нарек ему имя: Берия, потому что несчастье постигло дом его.

УПО: І ввійшов він до жінки своєї, і зачала вона, і породила сина, а він назвав ім'я йому: Берія, бо зло було в домі його.

KJV: And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

24. И дочь у него [была] Шеера. Она построила Беф-Орон нижний и верхний и Уззен-Шееру.

УПО: А дочка його Шеера. І вона збудувала Бет-Хорон долішній і горішній та Уззен-Шееру.

KJV: (And his daughter was Sherah, who built Bethhoron the nether, and the upper, and Uzzensherah.)

25. И Рефай, сын его, и Решеф, и Феллах, сын его, и Фахан, сын его,

УПО: І син його Рефах, і Решеф, і син його Теллах, і син його Тахан,

KJV: And Rephah was his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son.

26. Лаедан, сын его, Аммиуд, сын его, Елишама, сын его,

УПО: син його Ладан, син його Аммігуд, син його Елішама,

KJV: Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son.

27. Нон, сын его, Исус, сын его.

УПО: син його Нон, син його Ісус.

KJV: Non his son, Jehoshuah his son.

28. Владения их и места жительства их [были]: Вефиль и зависящие от него города; к востоку Нааран, к западу Гезер и зависящие от него города; Сихем и зависящие от него города до Газы и зависящих от нее городов.

УПО: А їхня посілість та місця їхнього оселення Бет-Ел та належні йому міста, а на схід Нааран, а на захід Гезер та належні йому міста, і Сихем та належні йому міста, аж до Айї та належних йому міст.

KJV: And their possessions and habitations were, Bethel and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

29. А со стороны сыновей Манасииных: Беф-Сан и зависящие от него города, Фаанах и зависящие от него города, Мегиддо и зависящие от него города, Дор и зависящие от него города. В них жили сыновья Иосифа, сына Израилева.

УПО: А на руки Манасііних синів: Бет-Шеан та належні йому міста, Танах та належні йому міста, Мегіддо та належні йому міста, Дор та належні йому міста, у них сиділи сини Йосипа, Ізраїлевого сина.

KJV: And by the borders of the children of Manasseh, Bethshean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

30. Сыновья Асира: Имна, Ишва, Ишви и Берия, и сестра их Серах.

УПО: Сини Асирові: Їмна, і Їшва, і Їшві, і Берія, та сестра їх Серах.

KJV: The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister.

31. Сыновья Берии: Хевер и Малхиил. Он отец Бирзаифа.

УПО: А сини Берііні: Хевер і Малкіїл, він батько Бірзаїта.

KJV: And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who is the father of Birzavith.

32. Хевер родил Иафлета, Шомера и Хофама, и Шую, сестру их.

УПО: А Хевер породив Яфлета, і Шомера, і Хотама, і сестру їх Шую.

KJV: And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33. Сыновья Иафлета: Пасах, Бимгал и Ашваф. Вот сыновья Иафлета.

УПО: А сини Яфлетові: Пасах, і Бімгал, і Ашват, оце сини Яфлетові.

KJV: And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34. Сыновья Шемера: Ахи, Рохга, Ихубба и Арам.

УПО: А сини Шемерові: Ахі і Рогагга, Яхебба та Арам.

KJV: And the sons of Shamer; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35. Сыновья Гелема, брата его: Цофах, Имна, Шелеш и Амал.

УПО: А сини Гелема, його брата: Цофах, і Їмна, і Шелеш, і Амал.

KJV: And the sons of his brother Helem; Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36. Сыновья Цофаха: Суах, Харнефер, Шуал, Бери, Имра,
УПО: Сини Цофахові: Суах, і Харнефер, і Шуал, і Бери, і Їмра,
KJV: The sons of Zophah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

37. Бецер, Год, Шамма, Шилша, Ифран и Беера.
УПО: Бецер, і Год, і Шамма, і Шілша, і Їтран, і Беера.
KJV: Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38. Сыновья Иефера: Иефунни, Фиспа и Ара.
УПО: А сини Єтерові: Єфунне, і Піспа, і Ара.
KJV: And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39. Сыновья Уллы: Арах, Ханниил и Риция.
УПО: А сини Улли: Арах, і Ханніїл, і Ріція.
KJV: And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

40. Все эти сыновья Асира, главы поколений, люди отборные, воинственные, главные начальники. Записано у них в родословных списках в войске, для войны, по счету двадцать шесть тысяч человек.
УПО: Усе це Асирові сини, голови батьківських домів, вибрані лицарі вояки, голови начальників. А в родовідних книгах військових записано, число їхніх людей було двадцять і шість тисяч.
KJV: All these were the children of Asher, heads of their father's house, choice and mighty men of valor, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war and to battle was twenty and six thousand men.